# ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba





ANJA 21 DIABIERNA 11 DI MAART 1960 Nr. 3684

# Organisando voluntarionan pa bringa den e resistencia Argelino

## Miles di peticionnan a worde ricibi caba

**BEIRUT 10/3 — „Frente Nacional pa liberacion di Argelia" ta ricibi miles di peticion di hende cu ker bira miembro di dje. Ta claro, cu e gobierno provisorio di Argelia ta preparando su mes pa bringa un guerra cu lo dura hopi anja, asina e periodista Libanes Adnan Maalouf, a scirbi awe den un articulo, cu a worde publica den e courant „L'Orient".**

Maalouf a regresa di Cairo, na unda el a combersa cu varios lider dje frente Argelino.

E periodista ta bisa cu e gobierno provisorio Argelino a informa e paisnan Arabe y Africano di e decision provisional cu a worde tuma na un conferencia di pueblonan Africano na Tunes, pa organiza voluntarionan pa bringa den e resistencia Argelino.

### Pronto mas actividad

E organizacion lo habri oficinanan pronto na unda voluntarionan por bai scirbi nan nomber, pero e mester discuti e asunto aki mas aleew prome cu e varios gobiernonan interesa. Maalouf a bisa cu e Frente Argelino di Liberacion ta necesita particularmente expertonan riba terreno di armanan leve, pero tambe ingenieronan y podiser tecniconan riba terreno di aviacion, tambe. E peticionnan cu a worde ricibi caba di voluntarionan, a worde ricibi particularmente di Guinea, Ghana y Libya, tur tres pais ta na Africa.

## Temblor pisa na Peru

LIMA, 10 maart. — Un temblor na parti sur di Peru a exigi bida di un persona, asina e prome noticianan ricibi ta bisa. 27 persona a hanja herida. Nan tin miedu cu lo resulta cu e cantidad di victima ta mas grandi.

## DIFICULTAD DEN BASE-BALL TAMBE ENTRE CUBA Y MERCA

WASHINGTON, 10 maart. — E relacionnan jen di tension entre Merca y Cuba ta presenta dificultad riba terreno di baseball tambe y ta posible cu e lider dje „Liga Grande" lo consulta State Department na Washington, prome cu e duna permiso pa e clubnan Orioles di Baltimore y Red Legs di Cincinati bai hunga 3 wega di exhibicion na Havana, na fin dje luna aki.

E lider general di Orioles a bisa cu ta posible cu gobierno mericano lo dicidi si e club ey lo bai Cuba.

Entre tantu e hungadornan di Orioles, Gus Triandos, Hoyt Wilhelm, Willie Tashy y algun otro, a bisa cu nan lo no bai Havana, maske cu e club hanja permiso di bai.

## DI TRES DIA DI WELGA DEN CONSTRUCCION NA HULANDA

DEN HAAG, 10 maart. — Awe tabata di 3 dia cu e welga den construccion ta dura na Hulanda. E contratistanan cristian a bisa cu nan ta di opinion cu e welga y su causanan ta inmoral; nan a dicidi di firma e acuerdo nobo di Trabao awe.

E contratistanan catolico a busca un otro solucion. Na Hulanda ta existi un fonds cu ta paga e trahadornan, ora cu nan no por traha, pa motibo di mal tempu. E fonds ta ricibi Nf. 25 te 30 millon tur anja, pero como cu desde 1956 e winternan no tabata severo, e no a haci hopi pago. Awor nan kier paga e gastonan, cu e aumento exigi di salario, lo ocasiona pa e edificionan cu ta worde construi, for dje placa dje fonds ey.

E presidente dje conseho di directiva Bouwnijverheid a declara cu lo e no duna su colaboracion. E welga mester sigui, asina el a bisa. Discusionnan cu gobierno no tabatin resultado. E discusionnan entre trahadornan y donjonan di trabao, a drenta un impasse desde hopi tempu pasa.

## Yobidanan pisa na Brasil

RIO DE JANEIRO, 10 maart. — Noticianan di radio ricibi ajera na Rio de Janeiro, Brazil, ta bisa cu por lo menos 43 persona a muri como resultado dje yobidanan pisa, cu a causa hopi danjo na mayoria parti dje estadonan costal na Brazil. Miles di hende ta sin dak.

E rionan a subi y a kibra e brugnan, tapa e cajanan y a stroba e trafico di treinnan.

## MATRIMONIO DI PRINSES MARGARET

LONDEN, 9 maart. — Prinses Margaret di Inglaterra y Anthony Armstrong Jones lo casa diabiernes mainta dia 6 di mei, den e abdij di Westminster, e arzobispo di Canterbury lo casa nan. E prinses lo worde hiba altar pa e duque di Edinburgo, esposo di reina Elisabeth.



*E sitio argerino Melouza a ser azota pa un temblor. A muri 47 persona i como 80 herida. Un muhe a desmaya na e luga unda e cas decai tabata para.*

## Cien Florin - Atrobe!!



Diarazon mainta nan a entrega senjora Pascualita Briseño, di Seroe Pretoe 1-F Fl. 100.— atrobe, pa motibo cu e la hanja un „A" bau di e corki den un tapa di Pepsi Cola. E botter costoso ey sra. Briseño a cumpra na Tienda Preferido di sra: Romana Maduro, cu ta situa na Weg Seroe Pretoe. Riba e portret nos por mira sra. Maduro (drechi), entregando sra. Briseño e cien florin, na nomber di senjor Frans Scholl, directeur di e fabrica di Pepsl Cola.

Tuma parti na e grandioso

**GOLD-RUSH-DRINK-PEPSI**

di Aruba.

## Welga di artistanan di Hollywood

HOLLYWOOD, 10 maart. — E welga di e actornan y artistanan di cine na Hollywood a hanja apoyo ajera dje organizacion mas grandi di trabao na Merca, esta e federacion dje congreso di trabao dje organizacionnan industrial. Presidente Meany dje federacion a expresa su apoyo den un telegram dirigi na Ronald Reagan, presidente dje gilde di artistanan di cine.

Vicepresidente Charles Boren dje asociacion di productornan, a bisa na un conferencia di prensa, cu e ta spera cu e welga lo dura hopi tempu; E industrianan di pelicula frances, aleman, ingles y italiano lo provecha hopi y Hollywood lo hanja un sla grandi.

## Costa Rica v.s. Argentina 0—0

SAN JOSE, 10 maart. — E wega entre e equiponan nacional di Costa Rica y Argentina den e torneo pa e campeonato Panamericano di futbol, a termina na San Jose (Costa Rica) cu 0—0.

## Prinses Suga di Hapon a casa

TOKIO, 10 maart. — Prinses Suga, yiu muher mas hoben di emperador Hirohito, Hisanaga Shimazu, un descendiente di nobleza antiguo di Hapon. E prinses di 21 anja a sigui cu e matrimonio morganatico aki, e-hemplo dj su ruman homber principe heredero Akihito y su 3 ruman muheman. Sr. y Sra. Shimazu, kendenan a casa na un villa afor di Tokio, lo biba den un cas moda occidental den un suburbio di Tokio.



## NABEGANTE ARUBANO A HOGA

**ORANJESTAD — Ajera a alcanza nos e noticia lamentable cu e hoben nabegante Arubano Francisco Croes, di 19 anja a hoga na St. Thomas (Maagden Eilanden). Aja na estranheria su entierro lo tuma lugar.**

## RESULTADO HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — E encuentro di hersengymnastiek entre D.O.W.-A y personal di NEME cu a tuma lugar diarazon via Radio Kelkboom a termina cu un victoria di 26—18 pa e grupo di D.O.W.-A. Otro siman diarazon via e mesun emisora aki lo por scucha e encuentro entre „Equipo di Henriquez" y K.L.M.

## Instalacion di voortrekkernan di Impeesastam

ORANJESTAD — Diasabra awor dia 12 di maart, algun padvindernan di „Impeesa-stam" di Baden Powell Groep, lo worde instala ceremonialmente como voortrekker den cunucu di senjor De Veer. Ajera e voortrekkersgasten a tene nan vigilie-avond den e troephuis na Awakatistraat. E vigilie-avond aki ta pa prepara nan mes riba loke nan ta bai priminti durante nan instalacion. E ceremonianan di instalacion ta principia pa 8'or diasabra anochi.

## HEFE DI BEVOLKING TA RETIRA DIA 1 DI APRIL

ORANJESTAD — Dia 31 dje luna aki ta e ultimo dia cu senjor R. R. da Costa Gomez lo ta presente den oficina di Bevolking en Burgelijke Stand den John G. Emanstraat na Oranjestad, como hefe dje departamento ei. Siguiente dia su verlof ta cuminsa y directamente despues di e verlof senjor Da Costa Gomez ta bai cu pensioen.

Senjor Da Costa Gomez ta spera cu durante su verlof na Europa lo e por bishita hopi pais na e otro lado di Oceano Atlantico. Mientras tantu cu nan no a nombra un sucesor definitivo na su lugar, senjor U. van Breet lo keda encarga cu e puesto aki. Senjor Da Costa Gomez, como cu e la hanja un promocion algun luna pasa ainda, lo sali for di servicio di gobierno den e raneo di hoofdafdelingschef-B.

Sin duda despedida dje hefe simpatico aki lo hala hopi atencion.




### Maltrato

Diarazon anochi nan a pidi asistencia di polis den Helfrichstraat na unda L. H. a bringa cu G.B. y a corta e ultimo cu un botter kibra y a heridele seriamente den gargatan y na su cabez. E homber B. mester a worde transporta pa Lago Hospital, e cortador cu botter a hanja un proces verbal.



### Ribchi kibra?

Un cuarto pasa di tres den oranan di di madruga polisnan di Lago a hanja noticia cu un tat S.R. a jega na Hospital cu un ribchi kibra. Pärse cu e a bringa den un bar na Savaneta, pero cu e mes no ta corda precies mas na unda.

### Hanja y perde

Ramiro Giel di Boegoeroei 42 a perde su portemonnaie cu placa aden y papelnan di aseguro. Frank Tromp di La Sallestraat 21 a hanja un map abou cu carta aden pa B. Croes di Santa Cruz 124.

## E. FINCK AMBT. ALG. DIENST

### F. Kelly Hoofdcontroleur

ORANJESTAD — Segun informacion di bon fuente, entrante 1 di april p.v. senjor E. Finck, actualmente hoofdcontroleur di hygienische dienst na Oranjestad, lo keda nombra como ambtenaar in algemene dienst di e territorio insular. Como tal e ta bira sucesor di senjor Daniel Oduber kende ta bai cu pensioen. E puesto actual di senjor Finck lo ser ocupa pa senjor Fabian Kelly, kende a tuma retiro di Lago y entrante 1 di maart lo a drenta servicio di gobierno.

Te cu ajera nos no por a hanja un confirmacion oficial dje noticia aki.

# Ataque di Palacio di Sukarno

**Djakarta 10 maart — Awe e piloot di un avion di reaccion MIG-17 di forza aereo Indones a bandona un formacion di 4 avion cu tabata haci un vuelo di ehercicio, y a ataca palacio dje presidente di Indonesia. Splinternan a kita for dje pilaarnan y murajanan dje palacio, pero e 5 jiunan di Sukarno no a hanja herida. E presidente tabata den su gabinete, no mucho leew for dje palacio, cu e conseho supremo dje pais. Un obrero y un guardia a hanja heridanan leve.**

Sinembargo 14 ciudadano a worde herida na e pueblo costal Tjilintjing. E ministro indones di informacion a bisa cu algun di nan ta grave. E avion a desaparece den direccion sur y no a regresa na su base. E avion tabatin suficiente combustible pa un vuelo di 40 minuut.

E ciudadanonan di Djakarta tabata goza di nan siesta y casi nan no a ripara nada. Atardi laat e autoridadnan, radio y prensa a informa nan dje sucesonan. Comunicacionnan cu Djakarta tabata kibra pa algun tempu caba.

Ta segundo bez cu Sukarno ta worde ataca, desde cu e ta presidente. Na november 1957 el a scapa di un atentado cu un granaat, durante un bishita na un school na Djakarta.

Nan a tuma medidanan di seguridad, ta trankil na Djakarta. E ministro di informacion ta bisa cu ningun hende no tin sigur pakico e piloto a tira. Algun hende ta bisa cu e tabata tuma revancha, pasobra su tata, un oficial den ehercito, a worde arresta poco tempu pasa pasobra e tabatin arma sin permiso. Na Hongkong un indones, cu ta jama su mes portavoz di un movimentu rebelicso, a declara cu e atentado ta parti di un complot.

Ministro Maladi di forza aereo mes a pidi pueblo indones pa keda trankil y uni.

## Un complot descubri na La Paz

LA PAZ, 10 maart. — E ministro boliviano di asuntonan interno, Morales Guillen, a bisa na La Paz, cu algun persona a worde arresta, pasobra nan a forma un complot grandi pa derrota gobierno dje pais.

Morales Guillen, kende no a bisa cuanto hende a worde arresta, a bisa cu e conspiradornan lo worde desterra.

## TRAFICO DI BAPORNAN NA ARUBA

ORANJESTAD — Di datonan cu nos a ricibi di havenmeester di Aruba, por worde forma un idea basta cla di e trafico di bapornan den hafnan di Aruba. Aki bou nos ta publica e totalnan di januari y februari di e anja aki, a la vez di e mesun lunanan di anja 1959 pa comparacion.

| | | |
|---|---|---|
| *Januari 1959* | | |
| 204 tanquero | cap. | 2.803.735 brt. |
| 89 otro bapornan | cap. | 477.472 brt. |
| 5 barco di bela | cap. | 330 brt. |
| 298 total | cap. | 3.281.537 brt. |
| *Februari 1959* | | |
| 184 tanquero | cap. | 2.679.633 brt. |
| 80 otro bapornan | cap. | 394.433 brt. |
| 4 barco di bela | cap. | 238 brt. |
| 268 total | cap. | 3.074.304 brt. |

| | | |
|---|---|---|
| *Januari 1960* | | |
| 172 tanquero | cap. | 2.737.986 brt. |
| 95 otro bapornan | cap. | 485.801 brt. |
| 4 barco di bela | cap. | 270 brt. |
| 271 total | cap. | 3.224.057 brt. |
| *Februari 1960* | | |
| 174 tanquero | cap. | 2.719.678 brt. |
| 96 otro bapornan | cap. | 496.599 brt. |
| 6 barco di bela | cap. | 362 brt. |
| 276 total | cap. | 3.216.639 brt. |

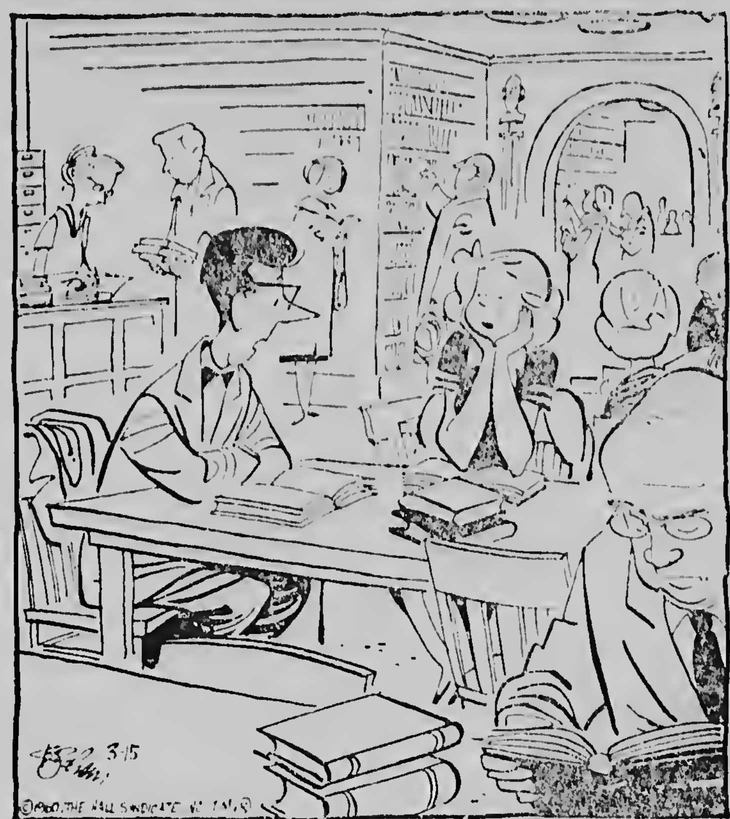
## PA WOWO DI ANGUA



Diarazon atardi na Pietermaai Corsow, un hoben milagrosamente a scapa ora cu un truck grandi di D.O.W. a dale riba bicicleta. E mucha a bula foi dje bicicleta net algun seconde prome cu e wiel di patras dje truck a subi riba e bicicleta. E accidente aki a atrae hopi mirones.



Dialuna mainta 7 di maart trahadornan a cuminza welga. Algun dje huelgistanan den conversacion.





# Kiko y pakiko A.A.

**Kico ta A.A.?**

AA ta un fraternidad di hember y muhenan cu ta comparti nan experiencia, nan forza y nan speranza cu otro pa nan por soluciona nan problema comun y yuda otro hanja recobro for di alcoholismo. E unico requisito cu mester pa bira miembro ta „UN HONESTO DESEO PA STOP DI BEBE".

**Convooi alerta**

Bareman cu ta nabega den convooi mester por cumpli cu tres exigencianan basico. Nan mester ta nabegable; nan mester por mantene curso y velosidad di e convooi evitando choque cu e bareunan den convooi of cu bareunan di otro convooi; y nan mester tin un destinacion comun. Nos fraternidad di AA ta mescos cu un flota di bareunan cu ta nabega den convooi y e 12 tradicionnan ta un manual nautico pa un travesia sigur y prospero. Algun di nos tradicionnan ta trende cu estructura y funcionamiento y manejo di nos grupo. Algun ta salba cos di bini na choque cu otro grupo y cu publico y nos di 5 tradicion ta un carta nautico na nos destino cu no ta nada otro cu di yuda e alcoholico cu ta sufri ainda.

**Alivio**

Den bida aki mi ta kere cu na cierto momentonan nos tur ta ser desprecia mal comprendi y tambe kisas algun bez maltrata. Aqui alomenos tabata kere cu tur e cosnan cu tabata pasa cu mi y door di esey mi tabata carga un odio terribel den mi curazon y loke mi tabata haci ta canja mi empa pa mi bebida. Riba un ben dia mi a encontra cu un bon amigo cu a consehami pa bai purba AA y despues di algun tempo cu mi tabatin contact cu e sociedad di alcoholiconan aki mi a sinja cu tabatin 6 cos cu mi mester hacj pa plakia e odio cu mi tabata sinti. 1: Nunca mi no mester carga un odio. 2: Recorda cu complasencia ta un birtud. 3: Sinja nificasion di e palabra „FE". 4: Busca balor di perdon. 5: Haci tur cos na calmo. 6: Sinja stima mi prohimo y ser honesto. Honestidad mester sali for di curazon. Honesto cu bo mes ta un ingrediente masha importante den AA. Nos mester sinja suheta nos mente prome nos cuminza move nos lipnan. Papia bon di bo prohimo; y manera John Wesley a bisa: „Haci tur e bondad cu bo por, pa tur hende cu bo por, di tur manera cu bo por, cu tur medio cu bo por, asina tantu cu bo por!

**Prome cos prome**

Un carga chikitu numa di mas riba lomba di un camel ta kibrele. Mescos por pasa cu nos cu ta alcoholica si nos carga nos cabez di mas cu problemanan cu ta ataca nos tur dia. Prome" a mantene mi pa mi no a bira victima di mi bobedad y flohedad na principio di mi entrada den AA. Y te ainda e ta un guia grandi pa mi den mi plan di 24 ora di bida diario.

„Prome cos" ta mi tema favorito di accion. Ora mi tin hopi cos di haci y mi no sa na unda cuminza y cu mi mente ta draai cu pensamentunan y impulsonan opositorio, mi ta scohe un desicion. Cualkier decision ta mehor cu keda sin haci nada. Mi ta disidi kico particular lo mi haci of purba haci „prome" Accion ta signi automaticamente. Si sucede, (fuera di mi saber) cu e decision tabata robez, nada ta kita cu mi no por bolbe purba di nobo. Ta parsenti cu ta esey ta e parti esencial di e proposito di practica „prome cos prome". Haciendo e prome cos prome ta e mehor manera pa un alcoholico scapa dificultad. Naturalmente e idea primordial di „prome cos prome" TA DI KEDA SIN TUMA E PROME BITTER!

— — —

Loke a keda tras di nos lomba y loke ta dilanti di nos bista ta cosnan masha chikitu compara cu loke ta den nos mes.

— — —

Bo no por tira tur bo habitonan for di bentana den un solo tirada — bo tin cu stoot nan uno pa uno af.

— — —

Hasta un oloshi danja ta mustra ora bon dos biaha pa dia.

**Mi credencialnan**

Ta interesante na considera ta kico ta e cos cu a pone nos bini den AA. Den otro palabra — cual ta e credencialnan cu nos a mustra ora nos a presenta pa bira miembro? Nos credencialnan ta e cosnan aki: anjanan desperdicia, inseguridad financiera, debilidad fisica, degradacion espiritual y apatia moral. Nos ta declara cu nos no ta digno di confiansa; cu nos ta nenga reconose responsabilidad, y cu nos a maltrata y ofende familia y amigonan. Tambe nos ta confia e miembronan cu nos ta den un estado di confusion, soledad y desesperacion. E unico declaracion positivo cu nos por haci tocante nos comportacion ta, cu nos ta sincero den nos deseo di stop di bebe y na rehabilita nos bida.

**Honestidad**

Cuantu biaha dianan nos tabata bebe; ora berguenza tabata mata nos, nos a sclama: „Dios yuda mi"; y nos a hura cu nos lo a haci cualkier cos of duna cualkier cos cu lo por a salba nos for di e problema di behementu aki. Ora nos a lamta di un burracheria, cuantu bez nos no a premete nos ser queridonan cu awor si nos lo no bebe mas! Den nos sclamacion pa yudanza Divino y nos promesanan, nos tabata berdaderamente sincero — pero awor ta keda na puntra si nos tabata berdaderamente honesto cu nos mes! Y esey ta e unico cu tin mester. UN DESEO HONESTO PA STOP DI BEBE!

**Kico ta e cos cu ta haci A A efectivo**

E prome cos, mi ta hanja un revolucion contra mi mes y contra mi moda di bida. Despues mi mester admiti cu mi no por mas; cu alcohol a derotami y cu mi no por haci nada contra esey. E otro cos ta di tin un deseo honesto di bandona e bida cu mi ta biba. Despues mi mester duna over mi bida na un Poder Supremo y laga e bida keda ey. Despues di haci tur e cosnan aki ta bon si mi asisti regularmente na reunionnan di AA pa comparti mi experiencia. Ta bon tambe pa mi purba juda otro alcoholico.

**Biba segun su boluntad**

Durante anjanan di behementu nos a proba na nos mes y na tur otro hende, cu nos no por a stop di bebe cu nos mes forza di boluntad. A ser aproba cu nos tabata impotente contra e poder di alcohol. Pues e unico manera cu nos por a stop di bebe, ta di acerca un Poder cu ta mas grandi cu nos mes. Nos ta yama e poder ey, „DIOS". E momento cu berdaderamente un hende a comprende e programa di AA, ta ora e cai na rudia y entrega su mes na Dios segun e ta comprende Dios. Entrega kier meen, pone su bida den man di Dios.

Nos tur a haci un promesa na Dios cu nos lo trata na biba di e manera cu E kier nos biba? Ban mira!



**Segun donjo di e reliquia aki ta declara cu e tin documentonan pa comproba cu den e crus aki, tin un pida palu dje cruz cu nan a claba Cristo riba dje.**

## Nan a hanja mas hende na Agadir

AGADIR, 10 maart — Ajera nan a hanja 3 hende bibu mas bao dje piedranan na Agadir, cual ciudad a worde destrui siman pasa door di un temblor. Awor nan ta sigi busca mas sobreviviente cu mas animo.

Poliznan di Marocco a pidi Interpol (polizinan internacional) pa mira si nan por hanja e bapor estranhero cu a hui cu mercancia cu el a horta for di Agadir.

Na Casablanca duana a confisca un gran cantidad di cuminda, material y medicina, cu tabata destina pa e victimanan dje temblor na Agadir, pero cu a worde horta y buta clandestinamente a bordo di treileman. Nan a saca cahanan di cuminda na bleki, for di awa; contrabandistanan a tira nan den laman. Nan ta calcula cu mercancianan na un balor di mas cu 20 milion franc Marocano a worde horta na Agadir.

Funcionarionan medico a declara na Agadir ajera nochi, cu e peliger di epidemia aparentemente a pasa, door di cu nan a tuma medidanan severo pa desinfecta e lugar.











# Presidente Eisenhower un ratu di bishita na Surnam

PARAMARIBO — E acontecimiento mas interesante tabata e bishita cu Presidente Dwight David Eisenhower di Estados Unidos a haci na Surnam recientemente. Aunque e presidente a baha na e aeropuerto so durante su viahe di regreso despues di a pasa na diferente paisnan den America Latina, toch nan a ricibiele cu hopi fiesta. E gobernador y casi henter e Raad di Ministro tabata presente na e aeropuerto Zanderij pa duna e huesped ... bienvenida. Hunto cu Presidente Eisenhower a bini e ministro di Asuntonan di Estado, Christian Herter; ruman hember di Presidente Dr. Milton Eisenhower y diferente otro personanan notable. Tambe e consul mericano E. Williams tabata pertenece na e comité di recepcion.

Despues di jegada Presidente a inspecta e corte di honor militar.

E capilla militar a toca e hymno nacional americano.

Dilanti di e edificio nobo na e aeropuerto nan a pone tres palo di bandera na unda e bandera mericano, Hulandes y di Surnam tabata bula.

Un multitud di mas of menos tres mil persona entre cual por bisa henter e colonia na Surnam a aplaudi e presidente, ora el a pasa dilanti e edificio di aeropuerto y despues a pasa riba e teraza na unda e mericanonan cu ta biba na Surnam, tabata para. Despues e presidente a pasa pa e lounge aireacondicionado na unda el y su consorte a entretene nan cu autoridadnan di Surnam. Aki tambe nan a ofrece e presidente diferente regalo, entre cual un foto-album di Surnam, fotobock di Lou Lichtveld y Cor Bruyning den e version ingles titula „Birth of a nation", un presse-papier den forma di un pida hauxiet stranjo riba un pedestal di madera Surnam cu un plaatji di oro graba ariba: „From the Surinam people to President Eisenhower."

E presidente a ricibi pa su esposa na nomber di e damanan di Surnam tambe un bouquet di paloeloe corra, un mata di adorno tipico di Surnam. Ademas nan a sirbi e presidente algun plato di ensalada, dorna cu coloman di e bandera mericano y esun di Surnam.

Ta parce cu e presidente tabata masha contento cu e recepcion, cual e a hanja como esun di mas interesante y mas variado, di su viahe. E permanencia di Presidente na Zanderij, cual originalmente lo a dura un ora, a worde extendi te mas of menos dos ora como e jet-plane cu cual e la jega a hanja un estorbo den motor na camina. E presidente y su hendenan a subi un otro jet cu mientras tanto a jega y cu tabatin e jiu homber di presidente a bordo, majoor John Eisenhower. E avion cu e grupo di periodistanan cu a acompanja e presidente durante su viahe pa America Latino, no a ateriza na Zanderij.

A bordo di e avion di e presidente si tabatin e representantenan di United Press International y Associated Press, cu a percura pa e noticianan.

Notable ta, cu diferente rasanan cu ta biba na Surnam tabata representa den e grupo na e aeropuerto, cada grupo bisti cu trajenan tipico di nan pais procedente. Tanto na jegada como ora cu e tabata bay, e presidente mericano a worde aplaudi door di e gruponan cu coloman varia aki.

## California a rechaza castigo di pena di morto

SACRAMENTO, 10 maart — E comision huridico di senado di California a rechaza awe mainta cu 8 voto contra 7, e proyecto di ley pa suspende castigo di pena di morto, cu gobernador Brown a presenta. E comision a raunci e decision aki despues di un reunion cu a dura 11½ hora.

E decision aki dje comision di senado a kita tur speranza, cu lo tin un accion nobo dje legislativo di California durante e anja aki. Awor destino di Caryl Chessman, kende mester worde checuta dia 2 di mei, ta depende di un apelacion nobo of un posponementu nobo di checucion door di gobernador Brown.

## Convocacion di concilio ecumenico di iglesia Catolico

VATICANO, 10 maart — Circulonan normalmente bon informa a informa cu nan ta spera cu e concilio ecumenico di iglesia catolico lo worde convoca despues di Pascu di Resureccion. Nan ta bisa cu e concilio lo tuma lugar na 1962. Na mes momento cu e convocacion worde proclama, Papa lo forma e 16 comisionnan, cu mester prepara e concilio; cada comision lo mester cubri un cierto terreno, por ehempel dogma, moral, liturgia, cuido di almanan etc.






















# Victoria di Oso Grape riba Arrow ta trece triple empate den prome lugar

(Di nos redactor deportivo)

**ORANJESTAD — E novena di O So Grape a bolbe po promer lugo diarazon onochi ora cu e la derrota e noveno di Sovoneto Arrow cu amplio score di 11 pa 2. No ta promer bioho cu e muchanan di Luis Swaen ta ocupa e puesto di honor ya cu pa largo tempo na principio nan tabatato encabeza e tabla di posicion. Awor nan ta den e puesto ey atrobe, pero no nan so ya cu tanto Adams Chiclets como e potente novena di Cocomalt t'ey tambe y tambe si intencion di baha.**

Ta un prueba com interesante e campeonato lo bira: mihor dicho com mas interesante e lo bira ainda. Tur e tresna nna number uno tin ocho wega hunga, 7 gana y 1 perdi. Den segundo puesto cu 1 wega di diferencia nos ta hanja e muchanan di Chipichipi Hilton cu seis victoria y dos derrota. Y e equipo aki meskos cu Lions cu ta den e tercer puesto den cualkier ocasion por trece cambionan den e tabla di posicion loke ta concerni e promer puesto.

Cu tur esaki nos por mira cu e campeonato 1960 di Little League ta tumando un curso sumamente interesante.

### E partido O So Grape vs. Arrow

Pa O So Grape a worde designa como lanzador Oslin Toppenberg y pa Arrow a lanza Ale Noguera.

E muchanan di Socotoro ya den e promer inning a bai ariba cu un carrera. Arie Swaen a saluda pitcher Noguera cu un tubey den rightfield pa e promer hit di wega. Despues cu Theo Burleson ta poncha, Zievinger ta sali di tercera pa primera adelantando Swaen te na antesala. For di ey e ta anota luego riba un passball di e receptor flechero Albus a cerra e inning cu ponche.

E tercer episodio ta trece dos carrera pa O So Grape promer y luego uno pa Arrow.

Pitcher Noguera ta habri e inning regalando base por bola pa Oslin Toppenberg y Arie Swaen. Esakinan ta sali di doble robo, pero Toppenberg ta worde bula na tercera yegando Swaen si safe na segunda. Burleson ta bolbe poncha, pero Zievinger e biaba aki ta conecta fortisimo batazo den left cu a banja e hardinero robes completamente. Tabata un batazo largisimo, sino esun di mas largo te ainda den e actual campeonato.

Cu e homerun aki dos carrera a worde empuha, loke a pone e ventaba di O So Grape te na 3-0.

Arrow den e mes inning ta anota su promer carrera. Despues di un out Mirto de Kort ta single hit den centerfield. Daniel ta poncha pa segundo out, pero Noguera ta conecta incogible den centergield, caminda e chikitin Mirto Coronel ta haci bon fildeo, pero mal tiro pa tercera. E corredor de Kort ta dicidi di sigi pa home, pero catcher Becker ta recoge e bala y rapidamente ta lanza pa home caminda Toppenberg ta cubri y haci loke segun nos tabata out, pero cu e chiefumpire a sentencia safe. Noguera tambe a dicidi di sigi pa home y ta worde saka meimei di caminda, pero e chief umpire ta mandele back pa tercera kedando asina safe. Pieters a cerra e inning cu un rolata pa primera.

Den e proximo inning O So Grape ta bolbe anota dos carrera. Fingal ta habri embasando cu pasage gratis, y ta yega segunda ora cu Eddy Becker ta rolata na primera pa promer out. Passball ta permiti Fingal yega te tercera. Cu roller pa primer Coronel ta bira out number dos sin cu Fingal por bai home. Toppenberg luego ta camna pa primera y roba segunda. Un mal tiro di e shortstop flechero riba un roller di Swaen ta permiti tanto Fingal como Toppenberg anota. Theo Burleson ta cerra e inning cu fly den hardin central.

Cu e dos carreranan aki e score a bira 5-1 na favor di O So Grape.

Manera cu esaki no tabata basta den e sexto inning O So Grape ta anota nada menos cu seis carrera. Fingal ta bolbe habri cu base por bola. Tanto e como Becker ta keda safe pa fielder's choice despues cu Becker a rolata pa short y esaki a busca en vano e out na segunda base. E basenan ta yena sin out ora cu Mirto Coronel ta ricibi pelotazo. Oslin Toppenberg ta conecta hit den rightfield empuhando dos di su companjeronan, esta Fingal y Becker, mientras cu Coronel ta alcanza tercera base. Arie Swaen ta sigi cu identico hit manera di Toppenberg y ta empuha Coronel y Toppenber. Ora cu e tiro pa infield ta scapa, Swaen tambe ta sigi te home y anota. Ya tabata tin cinco carrera anota y sin out inda. Burleson t ricibi base por bola. Zievinger ta poncha. Albus ta conecta hit den rightcenter empuhando Burleson for di segunda. Zaandam ta poncha y Fingal ta sali cu roller pa segunda cerrando porfin e inning.

Arrow ta contesta cu un carrera den nan ultimo oportunidad como home team. Daniel ta habri cu infieldhit. Noguera ta sali cu infieldfly, pero Pieters ta liga hit cu ta pone Daniel te na tercera. Mackintosh ta rolata pa segunda y cu fielder's choice Daniel

Sigui lesa pag. 4









# Cumpleanjos

Sr. Flov Dania ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Sira, jiunan Robby, Tommy, Evelina, tata, mama, suegro, suegra, tur su rumannan y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e gentil caballero Ramiro Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, ruman Marita, Arline, Esther, Hery, Joi, Lenin, Deki, Aman, Isabel, Ira, Adel, Paul Frans, tanta y omenan y demas familianan especialmente di tur su amigonan.

Ta celebra su feliz 17 anja senjorita Filomena Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Dora, Stefanus, Juan, tantanan, tur su primonan y primanan, swa Do, tres sobrinonan, Ruben, Ticoy Rudolf, tur su amiganan di Volley-ball Team Jong Aruba, dos primanan Aminta y Filomena Velasquez, amiganan y demas familia Tromp, Velasquez, Bermudez.

E gentil caballero Eulogio Coffy ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, especialmente di un amiga.



# Agenda


**ARUBAANSE COURANT**
**diariamente cu excepcion di diadomingo**
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Exemplar sueIto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaarties
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"


## CINE

Diabierne 11 di maart

**DE VEER** 8.30 „De vrouw van de Sultan" - 18 j.
**RIALTO** 8.00 „Curse of the faceless man" - 18 j.
**PRINCIPAL** 7.30 „Gunfire at Indian Gap" - 18 j.
**AURORA** 7.30 „The Violators" - 18 j.
**SAVANETA** 7.00 „Virgen de media noche" - 18 j.

## BOTICANAN DI WARDA

**Oranjestad:** BOTICA ARUBA, tel. 1080
**San Nicolas:** BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

## WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

## JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 11 maart 1960

**Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):**
5 p.m. Baseballtraining A-klasse
6 p.m. Muziekles
7—10 p.m. Ping-pongtraining A-B-C en Junioren
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
**Truplalen:** 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren — Toneelcursus.

## POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

## RADIO KELKBOOM

Diabierne 11 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Niehws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Arsenio Rodriguez
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Orlando Vallejo
9.45 Mario Suarez
10.00 Sluiting

## RADIO VICTORIA

Diabierne 11 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

## RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 11 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida











# E ENCANTADORA YVONNE

## pa TUYUCHI

***No. 49***

„Masha bon, Sr. Van Stuyveren".

Luego a zona un klik na ocasion cu e comunicacion a ser quibra.

E tabata sa of tabata sospecha algo anto. Poco poco Frits a larga su curpa zak den su stul trobe y tur cos a cuminza ta move den su interior. E carta a saca e freule foi su guarnicion; esei alomenos el a logra alcanza.

Un sentimiento di berdadero alivio a podera di dje. Awe merdia — si awe tardi lo e sa mas tantu di Yvonne.

Diripiente el a sinti cu su barica tabata grunja di hamber. E anochi anterior e n' come nada. Koffie — koffie sterki y webu asa! El a bula lamta y a bisti su bachi pijama y a bati klok.

Ora cu e tabata secando su canez papa muha, senjor Vilder a bati na porta y el a bise di drenta.

„Bon dia, meneer. Caramba, la com ta scur asina aqui den, mientras solo ta ilumina asina fuerte riba dak di casnan?"

Y sin spera riba contesta e homber aqui a camna bai na bentana y a bala e cortinanan. Luz cla a drenta e cuarto.

Frits tabata frega den su mannan. Rema — lo e bai rema un cantidad e dia ci. Lo e ta mucho intranquilo pa e cuminza algo otro. Y remando fuertemente lo e no tin tempo pa e pensa riba nada otro. E quier hanje p'afor na aire frescu den solo. E quier hanje den awa cu ta susurra contra su boto y scuma pa movecion di su remanan.

„Senjor Vilder, mi ta cerca di cai flauw di hamber. Mi por hanja webu asa awor cerca bo?"

„E mube ta haciendo esei caba, senjor. Ora cu nos a tende e telefon, nos por a comprende cu bo tabata lamta. B'a bai drumi laat ajera nochi. M'a mira luz ta cende ainda ora cu mi mester a sali algo despues di 12'or".

„Precisamente, Sr. Vilder. Bo ta mira e envelop ei? Wel, ora cu mi caba di desayuna lo mi sali y quizas por socede cu awe tambe lo mi yega cas masha laat. Pero por socede cu poliznan por bini aqui".

„Poliznan aqui?"

„Si. M'a yega di bringa un poco cu algun paisano dje luga aqui. Y mi slanan a cai poco duro di mas y awor nan quier hiba mi dilanti tribunal acusa pa maltrato. Den e envelop ei mi a skirbi mi declaracion den e caso aqui. Si mester socede cu n'an por bini durante mi ausencia, wel, entrega nan e envelop ei. Talvez nan ta bai di acuerdo cu esei, de lo contrario nan mester spera te ora cu mi regresa".

Vilder a traha un cara poco smal. E no a quere un tal semehante cos di e aspirant medico. Ahan, ta p'esci ultimamente e tabata asina kribebi manera un dams bieu. Ta claro lo e mester a bringa berde, pasobra.... mirando su skouderman anchu sol caba lo bo por calcula cu su slanan mester ta terrible.

Mientras Frits a cuminza ta feita, Vilder tabata drecha mesa y el a abri porta dje balkon chikitu.

Diez minuut despues Frits tabata na mesa ta sinta come su webunan asa cu spekki y pam, mientras e tabata companja esaquinan cu koffie pretu.

Caramba..... ta stranjo com mundo lo por cambia den algun momento! Ora cu el a tende e telefon bati e tabata flobo ainda p'e abri su wowonan y awor.... e tabata sintie como si fuera e por a quita e streanan foi firmamentu. Y el a sinti com cayente y rapido sanger tabata corre den su benanan.

E mes mester a sinta ta sagudi su cabez asombra. T'asina el a bira anto. Un momento un persona cu mester a ser lastima y lamenta, un hoben cu no por a wanta ni bende den su cercania y e siguiente momento un bende cu mester a trata na domina su forza y energia cu ejercicio riba lamar, pasobra di otro manera lo el a haci coi loco pa motibo di su alegria excita.

Y esei sol, pasobra e chens, e chens chiquitu cu tabata existi, tabata pa e hanja sa algu mas di Yvonne. Y e tabata desea cu e por a hanja e oportunidad pa e mes por a bai te den su escondite.

E tabata queda awor masha admira di su mes y di cosnan cu e tabata haci solamente pa un mucha muhe cu ni sikiera e tabata sa su berdadera nomber. Y sinembargo den su orea tabata resona continuamente manera un suave disonante.... Yvonne..... Yvonne.....

Riba su scooter el a corre bai na e cas dje boto. El a cambia su panja y pronto e tabata nabega riba lamar. Cu slanan fuerte e tabata domina olanan di lamar cu su remanan. Solo tabata cayente y olanan tabata spat riba su skoudernan sunu. Cielo di otonjo tabata queda altu y blauw riba e awa bunita di lamar.

Despues di algun ehercicio y cu su apetit a abri, el a usa un lunch na orilla di Rijn riba un terrasa. Esaqui tabata consisti di bealstuk bruin asa cu pam blancu. Te banda di 2.30 di tramerdia el a dicidi cu awor ta basta. Y el a cambia por completo di natural.

Satisfecho el a tuma awor un banjo di awa dushi. Y ora cu el a start su scooter pa e sigui directamente pa La Haya e mes tabata sintie como 5 anja mas hoben y mas fuerte. Y e tabata awor na estado di por a ricibi cu calmo tur loque tabata soer'e.

Precisamente 3'or el a bati klok na e porta ancho dje instituto de Olmen. Y na e criar cu a bin abri porta p'e el a bisa:

„E biaba aqui mi ta ser spera".

„Mi tambe sa di esei, larga mi sigui bo dilanti", e criar a responde.

E ta sigui

# EL CISCO KID

1. „E mineronan tabata usa e piek aki pa kap barranca... ban mira awor si...." 2. „Si, e ta juda. Awor lo mi por sali prome cu esajanan jega...." 3. „Caramba, awor si mi ta perdi."




# JUAN EL INTREPIDO

1. Ora cu Adan no a ripara, Chico ta ranca e waja di e luz, kedando e camber completamente skoer. 2. „No laguele hoei, Hazard." 3. „Pero, Chico ta tira su curpa door di e bentanaa...."




# DICK TRACY

1. „Segun mi, mi a tende un sonido duro, B.O." 2. „Podise un di e muchanan a cai foi cama." „No, nan tur ta morto na sonjo." 3. „Un motorista a reporta, parce cu e auto tabata foi control." „Mihor nos baha." 4. „Podise ta un avion a kibra e barrera di sonido, Gertie." „Bo ta kere?"




# RIP KIRBY

1. „Mi tabata busca bo, Rip. Nos ta jegando e bahia." „Mi sabi, Linda. Pronto ami y Desmond lo sali." 2. „Capitan Doom ta peligroso, pero prome cu sigui, mi kier a bisabo un cos." „Kiko asina?" 3. „No confia Mo Gaspar. E ta trata pa e keda cu tur e placa, cu ta pertenece na abo y ami."




# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon, Pat, suponiendo cu Ava Creel ta e principal sospechosa. Con nos ta bay averigua cu seguridad cu quen e ta haci negoshi?" „Esey lo mi percura p'ele!"
2. „No bisa.... mi sa! Na oficina di polis tin un tipo cu ta sabi den asunto di espionaje, y e ta bisa cu bo ta un bon discipulo!"
3. Despues.... E ta un mucha muher bright.... pero t'ami ta esun cu mester check Creel y mi ta quere cu ya mi sa di qui manera!"




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esun cu jama mi bieuw, galinja, mester tene cuidao... tende?" „Mi a tende...."
2. „Mi no sa quico lo mi a haci sin bo, mi jiu. Lo mi a haci mal papel dilanti di e presonan...."
„Bueno.... y que?"
3. „E presonan ey no ta vota,... Politico promer cu tur cos, papa!"




# PEPITA

1. „E tin e ultimo innovacionnan." „Mi mester uno pa tapijt."
2. „Paquico e punta ta skerpi asina?"
3. „Pa quita e hombernan casa di den e stoelnan pa barri bau nan!"
4. „Bo ta usele asina!"




## Victoria di O So Grape riba Arrow ta

Cont. di pag. 3

ta anota y e otro dosnan tambe ta keda safe na base. Roller di Thode ta dal e corredor Macktintosh pa out automatico y despues cu Millan ta ricibi base por bola Lawrence ta poncha pa caba e wega.

O So Grape a gana asina cu score di 11 pa 2.

Pitcher ganador tabata Oslin Toppenberg, kende a ricibi cinco hit, regala dos base por bola y poncha tres pa dos carrera.

Pitcher perdedor tabata Ale Noguera, kende tambe a ricibi cinco hit, regala 7 base por bola y poncha 9 pa 11 carrera.

Despues di e wega aki nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

| Club | WH | WG | WP | WA |
|---|---|---|---|---|
| Adams Chiclets | 8 | 7 | 1 | — |
| Cocomalt | 8 | 7 | 1 | — |
| O So Grape | 8 | 7 | 1 | — |
| Hilton | 8 | 6 | 2 | 1 |
| Lions | 7 | 4 | 3 | 2½ |
| Viana's | 7 | 3 | 4 | 3½ |
| U. S. Keds | 9 | 3 | 6 | 4½ |
| Friesche Vlag | 5 | 0 | 5 | 5½ |
| Arrow | 8 | 1 | 7 | 6 |
| Wrigley's | 8 | 0 | 8 | 7 |




Redactor di Arubaanse Courant:

Sr. redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo diario tan lesa pa lo siguiente:

E remetido aki ta basa riba e „Ley Social pa proteha obrero". Na prome luga mi kier puntra unda „ley social pa proteha obrero" a keda. Lago Employee Council no ta reconocé pa gobierno, pero Lago ta haci ley di gobierno nada i sigui conocé LEC. Pero ken ta bai bisa Lago management pa discontinua cu L.E.C.? Ken ta bai sali responsable riba e ley ey? Ja e ley ta existi varios anjas caba y tambe L.E.C. ta sigui representa obrero den Lago keto bai. L.E.C. ta traha ley pa obrero den Lago pero no pa beneficio di obrero, sino pa Lago. Por ehempel, un extranhero ta wordu jama pa layoff i e ta accepta esey, pasobra e ta haja hopi placa, pero un Antillano of Surinamenjo ta wordu jama pa un rebaha di sueldo, i ora un persona asina bisa cu e ta prefera lay-off e ta wordu bisa cu e ley cu L.E.C. a firma ta bisa cu un Antillano of Surinamenjo tin cu tuma democion dos of tres biaha cu un tempo di seis luna cada uno prome cu e haja lay-off. Escy kier meen cu un pusher tin cu tuma democion te ora cu e bira helper prome cu e haja lay-off y cual ta causa un perdida di algun mil florins ora cu e haja lay-off. Naturalmente L.E.C. su ley ta pa proteha Lago cu e extranheronan cualnan si ta bai cu sacu jen di placa anto pa nan gasta na nan tera.

Claro cu dies anja pasa Lago a anuncia cu e mester lay-off poco hende, pero ningun di e americanonan no kier a tuma e responsabilidad ey, pero Standard Oil a manda un canades pa bin haci esey y e ta haciendo esey tambe. Pakico gobierno tambe no ta busca un di su ministronan cu ta gana tanto placa, gana foi di e obreronan cu mester judansa, pa haci e trabau ey? Pa bisa Lago cu nan mester conocé ley di obrero cu gobierno a traha y discontinua cu L.E.C. Ta miedo di Lago management gobierno tin?

Of gobierno ta prefera di sigui chupa sanger di e pober obreronan sin judanan door di tal ley? Corda bon cu grondbelasting a subi, prijs di awa no a baha, inkomst belasting a subi 15 opcenten mas i tur escynan ley sin cu obrero di Lago haja aumento di sueldo. Mira kico a socede na Venezuela qui un contract a wordu firma. Mas cu 45.000 trahador ta wordu cubri door di e contract cual a wordu firma pa un periodo di 3 anja, i entre e puntonan mas importante cual a wordu logra ta e reducimento di oranan di trabau i un aumento di pago general. Ta calcula cu e costo total di e contract ta Bs 330 milion. Unda di nos a keda, ken ta bai pleita, discuti contracta un contracto asina pa nos obrero di Lago? L.E.C.? Nunca di nan bida, pasobra Lago ta nan hefe, Lago a pone nan ley, Lago ta firma contract cual ta sali na su beneficio.

Pero si gobierno cai aden bisa Lago pa nan reconocé ley social pa protcha obrero i Federacion Trahadores Petrolero Arubano re-emplasa L.E.C. anto si nos lo tin speranza di weita un cambio den futuro.

Senjor redactor masha danki.

J. R. L.

*Nota di redaccion:*

Un estranhero no tin chens pa eskohe entre un lay-off of un rebaha di sueldo. E ta hanja un lay-off. Un nacional den caso di un segundo rebaha di sueldo denter di un cierto periodo tin e alternativo entre un ley-off of un segundo rebaha di sueldo. Esaki ta pa duna e nacionalnan tantu oportunidad posibel pa nan mantene nan job.

## E mineronan na Logan

LOGAN, 10 maart. — E speranza, cu lo ta posible pa salba bida dje 18 mineronan cu ta encerra den un mina na Logan, West Virginia, a bira hopi menos, ora cu e equiponan di salbamentu mester a stop nan trabao ajera, pa motibo cu tabatin monoxyde di carbon den e mina. Nan no a tende nada mas dje mineronan isola desde diamars atardi, ora cu un linea di telefon, e unico comunicacion cu nan tabatin cu e mineronan, a worde destrui door dje candela den e mina.

## Ehecucion di Chessman dia 2 di mei

SAN FRANCISCO, 10 maart. — Corte Supremo di California a afirma cu Caryl Chessman su checucion lo tuma lugar dia 2 di mei.

Chessman mes a declara ajera nochi, cu el a stop su lucha di 12 anja, pa scapa for dje cuarto di gas. El a bisa cu el a buta su destino den man di gobernador Brown di California. Manera ta conoci e gobernador a pidi asamblea legislativo di California pa haci un declaracion nobo tocante e hecho, si mester mantene castigo di pena di morto, si of no.

## Venezolana Selmaduro encarga cu informacion turismo na Venezuela



Diahuebs mainta director di Sociale & Economische Zaken di Corsow, drs J. H. van Boven, apodera pa ministro C.D. Kroon, a firma un convenio cu e sociedad anonima C. A. Venezolana Selmaduro, cual sociedad for di e fecha ei ta keda encarga cu asuntonan di turismo di Antillas Neerlandes, na lugar di e oficina di turismo „Viajes Venezuela", cual recientemente a bai failliet. Aki riba: di robes pa drechi: sr A. Marquez, Drs J. van Boven y sr R. A. C, Henriquez, momento cu nan ta firma e convenio.









## HOROSCOOP

**di awe**

**ARIESNAN**
21 Maart — 20 April



Mustra hopi pacenshi tanto na cas como na trabao. Bon noticia di amigonan.

**TAURISNAN**
21 April — 21 Mei



No bringa contra hende caprichoso; warda te despues cu bo plannan.

**GEMINENAN**
22 Mei — 21 Juni



Paga hopi atencion na bo famia. Trata di logra algo.

**CANCERNAN**
22 Juni — 23 Juli



Tene cuidao cu cumpramento y bendemento. Streanan ta favorabel.

**LEONAN**
24 Juli — 23 Augustus



Si bo ta nervioso, sali keiru poco. Sea huicioso.

**VIRGONAN**
24 Augustus — 23 September



Tur sinjal ta favorabel pa bo alcanza loke bo ta desea...

**LIBRANAN**
24 September — 23 October



Caba tur trabao cu ta na mitar. Na cas lo bo hanja hopi steun.

**SCORPIONAN**
24 October — 22 November



Encuentro inespera cu amigonan lo ta di gran judanza pa bo.

**SAGITARIUSNAN**
23 November — 21 December



Amigonan lo influencia bo bida y bo modanan hopi awe.

**CAPRICORNIUSNAN**
22 December — 20 Januari



Bon noticia lo por jega awe. Laga otro hende tuma decisionnan.

**ACUARIUSNAN**
21 Januari — 19 Februari



Awe nochi especialmente lo bo no tin dificultad pa resolve problemanan.

**PESES**
20 Februari — 20 Maart



Sali, topa cu hende, keiru, no preocupa bo. Laga otro hende dicidi pa bo.